

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Közösség és Románia között a légi közlekedési szolgáltatások egyes kérdéseiről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől, és

ROMÁNIA

másrésztől

(a továbbiakban: a Felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség több tagállama és Románia között kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodások jöttek létre, amelyek az európai közösségi joggal ellentétesnek bizonyuló rendelkezéseket tartalmaznak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az európai közösségi jog szerint a valamely tagállamban letelepedett közösségi légi fuvarozóknak joguk van arra, hogy megkülönböztetéstől mentesen hozzáférjenek az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az európai közösségi joggal összhangban engedélyezett légi fuvarozókban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Románia között létrejött kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek a közösségi joggal ellentétesnek bizonyulnak, teljes összhangba kell hozni a közösségi joggal az Európai Közösség és a Románia közötti légi közlekedési szolgáltatások megbízható jogalapjának megteremtése és az ilyen légi közlekedési szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e tárgyalások keretében nem célja az Európai Közösség és a Románia közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légi fuvarozók és Románia légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légi közlekedési szolgáltatási megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Általános rendelkezések

(1) E megállapodás alkalmazásában „tagállamok”: az Európai Közösség tagállamai.

(2) A megállapodás alkalmazásában valamely állam „állampolgára”: bármely olyan természetes vagy jogi személy, aki az adott állam jogszabályainak megfelelően annak állampolgárságával rendelkezik.

(3) Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam

állampolgárait való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgárait való hivatkozásként kell értelmezni.

(4) Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az adott tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

(5) A forgalmi jogok biztosítása továbbra is kétoldalú megállapodások keretében történik, és azt az ezen megállapodás rendelkezései nem érintik.

2. cikk

Tagállam általi kijelölés

(1) A II. melléklet a) és b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölése, a légi fuvarozó részére Románia által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

(2) A tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően Románia a legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:

- i. a légi fuvarozó az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban telepedett le, és az európai közösségi jognak megfelelő érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik;
- ii. a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és tartja fenn a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben egyértelműen meg van határozva; és
- iii. a légi fuvarozó közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, és/vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai tulajdonában van és marad, és mindenkor ezen államok és/vagy állampolgárok tényleges ellenőrzése alatt áll.

(3) Romániának jogában áll a tagállam által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

- i. a légi fuvarozó az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban telepedett le, vagy nem rendelkezik az európai közösségi jognak megfelelő érvényes üzemeltetési engedéllyel;
- ii. nem a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja vagy tartja fenn a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését, vagy az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy
- iii. a légi fuvarozó közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, és/vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai tulajdonában van, és nem azok tényleges ellenőrzése alatt áll.

Románia az e bekezdés szerinti jogának gyakorlása során nem alkalmazhat a nemzetiség alapján megkülönböztetést a közösségi légi fuvarozók között.

3. cikk

A szabályozási ellenőrzéshez kapcsolódó jogok

(1) A II. melléklet c) pontjában felsorolt cikkeket kiegészítik az e cikk (2) bekezdésének rendelkezései.

(2) Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, Romániának a légi fuvarozót kijelölő tagállam és Románia között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása során, valamint az adott légi fuvarozó üzemeltetési engedélye tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

4. cikk

A repülőgép-üzemanyag megadóztatása

(1) A II. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek rendelkezéseit kiegészítik az e cikk (2) bekezdésének rendelkezései.

(2) Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére, a II. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodások bármelyikében foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön a Románia által kijelölt légi fuvarozó azon légi járműve által felhasznált üzemanyagra, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam területének egy másik pontja vagy egy másik tagállam területe között üzemel.

(3) Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére, a II. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodások bármelyikében foglaltak nem akadályozhatják meg Romániát abban, hogy viszonzási alapon és megkülönböztetéstől mentesen adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessen ki a területén a valamely tagállam által kijelölt légi fuvarozó azon légi járműve által felhasznált üzemanyagra, amely Románia területének különböző pontjai között üzemel.

5. cikk

Viteldíjak az Európai Közösségen belül

(1) A II. melléklet e) pontjában felsorolt cikkeket kiegészítik az e cikk (2) bekezdésének rendelkezései.

(2) Az I. mellékletben felsorolt és a II. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján a Románia által kijelölt légi fuvarozó(k)nak a teljes mértékben az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon üzemelő járataira vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

*6. cikk***A megállapodás mellékletei**

E megállapodás mellékletei a megállapodás elválaszthatatlan részét képezik.

*7. cikk***Felülvizsgálat vagy módosítás**

A Felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást. A módosítások a 8. cikkel összhangban lépnek hatályba.

*8. cikk***Hatálybalépés**

(1) Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

(2) A tagállamok és Románia között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az I. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és szerző-

désre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától alkalmazni kell.

*9. cikk***Megszűnés**

(1) Amennyiben az I. mellékletben felsorolt valamelyik megállapodás megszűnik, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az I. mellékletben felsorolt érintett megállapodásra vonatkozik, ugyanebben az időben szintén megszűnik.

(2) Abban az esetben, ha az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodás megszűnik, ez a megállapodás ugyanabban az időben szintén megszűnik.

FENTIEK HITELEÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Salzburgban, a kettőezer-hatodik év május havának ötödik napján, két-két eredeti példányban angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és román nyelven.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 Pentru Comunitatea Europeană

Por Rumanía
 Za Rumunsko
 For Rumænien
 Für Rumänien
 Rumeenia nimel
 Για τη Ρουμανία
 For Romania
 Pour la Roumanie
 Per la Romania
 Rumānijas vārdā
 Rumunijos vardu
 Románia részéről
 Għar-Rumanija
 Voor Roemenië
 W imieniu Rumunii
 Pela Roménia
 Za Rumunsko
 Za Romunijo
 Romanian puolesta
 För Rumänien
 Pentru România

I. MELLÉKLET

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

a) Románia és az Európai Közösség tagállamai között létrejött légi közlekedési szolgáltatási megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak

— az osztrák szövetségi kormány és a Román Szocialista Köztársaság kormánya között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Bukarestben, 1975. július 14-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Ausztria megállapodás);

az 1985. június 27-én kelt jegyzékváltással módosítva;

legutóbb az 1994. november 17-én kelt jegyzékváltással módosítva,

— a Belga Királyság és a Román Népköztársaság között létrejött, a légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Bukarestben, 1956. december 4-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Belgium megállapodás);

legutóbb az 1956. december 4-én kelt jegyzékváltással kiegészítve,

— a Ciprusi Köztársaság kormánya és a Román Szocialista Köztársaság kormánya között létrejött, a légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Nicosiában, 1973. december 13-án írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Ciprus megállapodás),

— a Csehszlovák Szocialista Köztársaság kormánya és a Román Szocialista Köztársaság kormánya között létrejött, a polgári légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Prágában, 1970. március 13-án írtak alá, amelynek tekintetében a Cseh Köztársaság nyilatkozatot tett, hogy annak rendelkezéseit kötelező erejűnek tekinti (a továbbiakban: a Románia–Cseh Köztársaság megállapodás),

— a Dán Királyság kormánya és Románia kormánya között létrejött légi közlekedési szolgáltatási megállapodás, amelyet Oslóban, 1998. október 26-án írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Dánia megállapodás),

— a Finn Köztársaság kormánya és a Román Szocialista Köztársaság kormánya között létrejött, a területeik közötti és azokon túli légi közlekedési szolgáltatásokról szóló megállapodás, amelyet Helsinkiben, 1971. június 30-án írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Finnország megállapodás),

a Helsinkiben, 1993. július 7-én kelt egyetértési nyilatkozattal kiegészítve;

az 1996. január 30-i és június 7-i jegyzékváltással módosítva,

— a Francia Köztársaság kormánya és a Román Népköztársaság kormánya között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Bukarestben, 1962. május 18-án írtak alá, kiegészítve a Párizsban, 1962. február 23-án kelt jegyzőkönyvvel (a továbbiakban: a Románia–Franciaország megállapodás);

legutóbb a Bukarestben, 1999. október 27-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva,

— a Görög Királyság kormánya és a Román Népköztársaság kormánya között létrejött, a menetrendszerű kereskedelmi légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Athénban, 1960. május 2-án írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Görögország megállapodás);

legutóbb az Athénban, 1966. szeptember 2-án kelt jegyzékváltással módosítva,

— a Magyar Köztársaság kormánya és Románia kormánya között létrejött légi közlekedési szolgáltatási megállapodás, amelyet Bukarestben, 1995. szeptember 12-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Magyarország megállapodás),

— az Olasz Köztársaság kormánya és a Román Szocialista Köztársaság kormánya között létrejött, a polgári légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Rómában, 1975. december 19-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Olaszország megállapodás);

legutóbb az 1996. július 9-én és 1996. augusztus 28-án kelt jegyzékváltással módosítva,

- a Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és a Román Szocialista Köztársaság kormánya között létrejött, a polgári légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Luxembourgban, 1972. október 27-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Luxemburg megállapodás),
 - a Málta kormánya és Románia kormánya között létrejött, a polgári légi közlekedési szolgáltatásokról szóló megállapodás, amelyet Vallettában, 1990. november 22-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Málta megállapodás),
 - a Holland Királyság kormánya és a Román Népköztársaság kormánya között létrejött, a polgári légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Hágában,
1957. augusztus 27-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Hollandia megállapodás);
legutóbb a Hágában, 1982. június 8-án kelt jegyzőkönyvvel kiegészítve,
 - a Lengyel Köztársaság kormánya és Románia kormánya között létrejött, a polgári légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Varsóban, 1999. május 19-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Lengyelország megállapodás),
 - a Portugália kormánya és a Román Szocialista Köztársaság kormánya között létrejött, a polgári légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Lisszabonban,
1975. február 8-án írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Portugália megállapodás),
 - a Szlovák Köztársaság kormánya és Románia kormánya között létrejött, a légi közlekedési szolgáltatásokról szóló megállapodás, amelyet Pozsonyban,
2000. június 6-án írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Szlovákia megállapodás),
 - a Spanyolország kormánya és a Román Szocialista Köztársaság kormánya között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Madridban, 1980. január 10-én írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Spanyolország megállapodás);
a Madridban, 1995. március 8-án kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva;
legutóbb a Bukarestben, 1995. október 4-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva,
 - a Svéd Királyság kormánya és Románia között létrejött légi közlekedési szolgáltatási megállapodás, amelyet Oslóban, 1998. október 26-án írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Svédország megállapodás),
 - a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága kormánya és Románia kormánya között létrejött, a légi közlekedési szolgáltatásokról szóló megállapodás, amelyet Londonban, 1995. március 28-án írtak alá (a továbbiakban: a Románia–Egyesült Királyság megállapodás).
- b) Légi közlekedési szolgáltatási megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket Románia és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy aláírtak, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen
- a Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya és Románia kormánya között létrejött, a légi közlekedésről szóló megállapodás, amelyet Bukarestben, 1994. december 16-án parafáltak (a továbbiakban: a Románia–Németország megállapodás);
a Bukarestben, 1996. február 8-án kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva;
a Bukarestben, 1997. december 2-án kelt egyetértési nyilatkozattal kiegészítve;
az 1998. május 5-i és 1998. augusztus 24-i jegyzékkel kiegészítve;
legutóbb a 2001. május 28-i és 2001. október 15-i jegyzékkel módosítva,
 - az Írország kormánya és Románia kormánya között létrejött, a légi közlekedési szolgáltatásokról szóló megállapodás, amelyet Dublinban, 1995. november 1-jén parafáltak (a továbbiakban: a Románia–Írország megállapodás).

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és a megállapodás 2–5. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Tagállam általi kijelölés:

- a Románia–Ausztria megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Belgium megállapodás 2. cikke,
- a Románia–Ciprus megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Dánia megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Finnország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Franciaország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Németország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Görögország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Magyarország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Írország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Olaszország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Luxemburg megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Málta megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Hollandia megállapodás 2. cikke,
- a Románia–Lengyelország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Portugália megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Szlovákia megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Spanyolország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Svédország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke.

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

- a Románia–Ausztria megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Belgium megállapodás 2. cikke,
- a Románia–Ciprus megállapodás 6. cikke,
- a Románia–Cseh Köztársaság megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Dánia megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Finnország megállapodás 3. és 4. cikke,
- a Románia–Franciaország megállapodás 3. cikke,
- a Románia–Németország megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Görögország megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Magyarország megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Írország megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Olaszország megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Luxemburg megállapodás 4. cikke,
- a Románia–Málta megállapodás 4. cikke,

- a Románia–Hollandia megállapodás 3. cikke,
 - a Románia–Lengyelország megállapodás 4. cikke,
 - a Románia–Portugália megállapodás 3. és 4. cikke,
 - a Románia–Szlovákia megállapodás 4. cikke,
 - a Románia–Spanyolország megállapodás 4. cikke,
 - a Románia–Svédország megállapodás 4. cikke,
 - a Románia–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke.
- c) Szabályozási ellenőrzés:
- a Románia–Németország megállapodás 12. cikke,
 - a Románia–Lengyelország megállapodás 16. cikke,
 - a Románia–Szlovákia megállapodás 19. cikke.
- d) A repülőgép-üzemanyag megadóztatása:
- a Románia–Ausztria megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Belgium megállapodás 5. cikke,
 - a Románia–Ciprus megállapodás 7. cikke,
 - a Románia–Cseh Köztársaság megállapodás 6. cikke,
 - a Románia–Dánia megállapodás 6. cikke,
 - a Románia–Finnország megállapodás 5. cikke,
 - a Románia–Franciaország megállapodás 9. cikke,
 - a Románia–Németország megállapodás 6. cikke,
 - a Románia–Görögország megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Magyarország megállapodás 9. cikke,
 - a Románia–Írország megállapodás 14. cikke,
 - a Románia–Olaszország megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Luxemburg megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Málta megállapodás 10. cikke,
 - a Románia–Hollandia megállapodás 6. cikke,
 - a Románia–Lengyelország megállapodás 10. cikke,
 - a Románia–Portugália megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Szlovákia megállapodás 9. cikke,
 - a Románia–Spanyolország megállapodás 5. cikke,
 - a Románia–Svédország megállapodás 6. cikke,
 - a Románia–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke.
- e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:
- a Románia–Ausztria megállapodás 7. cikke,
 - a Románia–Belgium megállapodás 6. cikke,
 - a Románia–Ciprus megállapodás 12. cikke,
 - a Románia–Cseh Köztársaság megállapodás 10. cikke,
 - a Románia–Dánia megállapodás 11. cikke,
 - a Románia–Finnország megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Franciaország megállapodás 12. cikke,
 - a Románia–Németország megállapodás 10. cikke,
 - a Románia–Görögország megállapodás 6. cikke,

- a Románia–Magyarország megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Írország megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Olaszország megállapodás 7. cikke,
 - a Románia–Luxemburg megállapodás 7. cikke,
 - a Románia–Málta megállapodás 15. cikke,
 - a Románia–Hollandia megállapodás 10. cikke,
 - a Románia–Lengyelország megállapodás 5. cikke,
 - a Románia–Portugália megállapodás 7. cikke,
 - a Románia–Szlovákia megállapodás 8. cikke,
 - a Románia–Spanyolország megállapodás 14. cikke,
 - a Románia–Svédország megállapodás 11. cikke,
 - a Románia–Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke.
-

*III. MELLÉKLET***A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke**

- a) Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében).
 - b) A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében).
 - c) A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében).
 - d) A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött légi közlekedési megállapodás értelmében).
-